



C 100.6, C 110.4, C 110.4 X-TRA, C 105.6, C 120.6 X-TRA

User Manual



EN	User Manual	3 - 16
DA	Instruktionsbog	17 - 30
NO	Instruksjonsbok.....	31 - 44
SV	Instruktionsbok	45 - 58
FI	Käyttöohje.....	59 - 72
DE	Betriebsanleitung.....	73 - 87
FR	Instructions d'utilisation	88 - 103
NL	Gebruiksaanwijzing	104 - 118
IT	Istruzioni sull'uso	119 - 133
ES	Instrucciones de manejo.....	134 - 148
PT	Instruções de operação	149 - 163
EL	Οδηγίες χρήσης.....	164 - 179
TR	Kullanım Kılavuzu.....	180 - 194
CS	Návod k obsluze	195 - 208
HU	Használati útmutató.....	209 - 223
PL	Instrukcja użycia	224 - 238
HR	Priručnik za korisnike.....	239 - 252
SL	SL Navodila za uporabo	253 - 266
SK	Návod na používanie.....	267 - 281
LV	Lietošanas instrukcijae	282 - 295
LT	Naudojimosi instrukcija.....	296 - 309
ET	Kasutamishend	310 - 323
RU	Руководство	324 - 339
ZH	操作说明	340 - 350

Tartalomjegyzék

1	Bevezető.....	210
1.1	Az utasításokat jelölő szimbólumok.....	210
2	Biztonsági előírások és használati módok	210
3	Teendők a nagynyomású mosó használata előtt	217
3.1	Húzófogantyú és a kerekek felszerelése.....	217
3.2	Gyorscsatlakozó felszerelése.....	217
4	A nagynyomású mosó működtetése	218
4.1.	Nagynyomású tömlő csatlakoztatása	218
4.2	A szórócső és a Click&Clean fúvókák felszerelése	218
4.3	Csatlakozás vízvezetékre.....	218
4.4	A nagynyomású mosó elindítása.....	219
5	Teendők a nagynyomású mosó használata után	219
5.1	A nagynyomású mosó leállítása	219
6	Karbantartás	220
7	Hibaelhárítás	220
8	Garanciális feltételek.....	221
9	Fontosabb műszaki adatok	222
10	Nyilatkozat.....	223

1 Bevezető

1.1 Az utasításokat jelölő szimbólumok

Ez az útmutató a nagynyomású mosón és alkatrészein használt összes piktogramot bemutatja és elmagyarázza.



Az ezzel a szimbólummal jelölt biztonsági előírásokat be kell tartani a személyi sérülések vagy eszközök rongálódásának elkerülésére.



Legyen óvatos ott, ahol fennáll a készülék vagy a részegységei rongálódásának veszélye.



Ezzel a szimbólummal olyan hasznos tudnivalókat és előírásokat jelölünk, amelyekkel a nagynyomású mosóval végzett munka hatékonyabban és biztonságosabban végezhető.

2 Biztonsági előírások és használati módok



Mielőtt először bekapcsolja a készüléket, olvassa el figyelmesen ezt a használati útmutatót. Tegyé az útmutatót olyan helyre, ahol később is megtalálja.



Vigyázat!

- Az aeroszokok belélegzése ártalmas lehet az egészségre. Ahol lehet, használjon olyan berendezést, amivel elkerülhető az aeroszokok képződése, pl. egy fűvókát körülvevő lemezt. Az aeroszokok elleni védelemhez használjon FFP 2 vagy magasabb osztályú légzésvédő maszkot.
- A készülék által előállított magas nyomás és az elektromos hálózati kapcsolat kifejezett veszélyforrást jelentenek.
- A gyermekeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, nehogy játsszanak a géppel.
- A készülék beindítása előtt gondosan ellenőrizze, hogy vannak-e hibái. Ha akár egyet is észlel, ne indítsa be a készüléket, hanem keresse meg Nilfisk viszonteladóját. Az elektromos kábel szigetelésének hibátlannak és repedésmentesnek kell lennie. Ha az elektromos kábel megrongálódott, hivatalos Nilfisk viszonteladónál cseréltesse ki.
- A kezelőnek és a tisztítás közvetlen közelében tartózkodó személyeknek védekezniük kell a munka során a tisztított felületről lecsapódó szennyeződések ellen.
- Mindig húzza ki a dugvillát tisztítás vagy karbantartás előtt, alkatrészek cseréjekor vagy ha a készüléket

más funkcióra alakítja át.

- Tartsa be a helyileg hatályos biztonsági előírásokat, amelyeket például a munkáltató felelősségbiztosítója, a társadalombiztosító intézet, a foglalkoztatás-egészségügyi hivatal vagy egyéb szervezet ír elő.



Felszerelés és pótalkatrészek

- A gép biztonsága érdekében csak eredeti Nilfisk vagy a Nilfisk által engedélyezett pótalkatrészeket szabad használni.
- A nagynyomású tömlők, szerelvények és csatlakozók fontosak a gép biztonsága szempontjából. Kizárólag Nilfisk által javasolt tömlőket, szerelvényeket és csatlakozókat használjon.



Fizikai, érzékszervi vagy mentális feltételek

- A készüléket nem használhatják olyan személyek (beleértve a gyermekeket), akik fizikai, érzékszervi vagy mentális adottságaiknál fogva, illetve kellő ismeretek és tapasztalat.
- Alkohol, gyógyszer vagy kábítószer fogyasztása károsan befolyásolja a reagálóképességet, ezért az ilyeneket fogyasztó személyek számára tilos a készülék működtetése.



Alkalmazások

Ezt a készüléket háztartási célra terveztük, például:

- Személyautó, motorkerékpár, csónak, lakókocsi, utánfutó, terasz/kocsibeálló/járda, faépítmény, téglafal, grillező, kerti bútor, fűnyíró tisztítására.

Minden egyéb használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül. A Nilfisk nem vállal felelősséget az ilyen használatból eredő károkért. Az ilyen használatból eredő kockázatokat kizárólag a felhasználó viseli. A rendeltetésszerű használatához tartozik az ezen útmutatóban leírt helyes üzemeltetés, szervizelés és javítás is.

EN

DA

NO

SV

FI

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

TR

CS

HU

PL

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RU

ZH

Ruházat és felszerelés

A készülék működtetésekor mindig viseljen védőfelszerelést.

- Viseljen csúszásmentes talpú cipőt.
- Használat közben viseljen védőszemüveget, fülvédőt és védőruházatot



A nagynyomású mosó szállítása

- Ha a készüléket járműben vagy járművön szállítja, biztosítsa ki például pántokkal, hogy ne csúszkáljon vagy ne boruljon fel.
- Járművön szállításhoz a Nilfisk azt javasolja, hogy a készüléket a hátoldalán vízszintesen szállítsák.



Tisztítószer

- Ezt a készüléket a Nilfisk által biztosított vagy ajánlott tisztítószerrel való használatra terveztük. Másfajta tisztítószer vagy vegyszerek használata károsan befolyásolhatja a készülék működését.



A munka megkezdése előtt

A készülék ellenőrzése

- Ne használja a készüléket, ha a tápkábel vagy a készülék valamely fontos alkatrésze sérült, például a biztonsági berendezések, a nagynyomású tömlő, a szórómarkolat és a szórófej.
- A szórómarkolat ravaszának könnyű járásúnak kell lennie, kiengedés után vissza kell térnie az alaphelyzetébe.
- A nagynyomású tömlőt és a szórófejet mindig tartsa jó állapotban (tisztán, könnyen mozgathatóan) és helyesen összeszerelve.



Elektromos csatlakozás

Vigyázat!

Csökkentse a legkisebbre az áramütés veszélyét:

- A készülék tápfeszültsége és frekvenciája (lásd az adattáblát) feleljen meg a helyi elektromos hálózat

tápfeszültségének és frekvenciájának.

- A készüléket csak olyan elektromos szerelvényhez csatlakoztassa, amelyet képesített villanyszerelő készített el, az IEC 60364-1 szabvány szerint.
 - Javasoljuk, hogy a készülék tápáramkörébe szereljenek hibaáram-védőkapcsolót, amely megszakítja az áramellátást, ha a hibaáram 30 milliszekundumon át meghaladja a 30 mA-t.
 - A nem megfelelő hosszabbító kábelek veszélyesek lehetnek. Ha a készülékhez hosszabbító kábelt használ, az legyen alkalmas kültéri használatra, a csatlakozót pedig szárazon kell tartani, úgy, hogy ne legyen a padlószinten.
 - A Nilfisk javasolja, hogy kábeldobot használjon, ha hosszabbító kábelre van szükség, annak dugálja pedig legalább 60 mm-rel egyen a padlószint fölé.
 - A kábeldobok kábeleit minden körülmény között tudni kell teljesen lecsévélni, hogy a tápkábel ne melegedjen túl. A hosszabbító kábelek hossza és méretei feleljenek meg az alábbi követelményeknek:
- | | | |
|---------------------|------|--------|
| 1.0 mm ² | Max. | 12.5 m |
| 1,5 mm ² | Max. | 20,0 m |
| 2,5 mm ² | Max. | 30,0 m |
- Ha a tápkábel sérült, akkor a veszélyek megelőzésére cseréltesse ki egy hivatalos Nilfisk viszonteladóval vagy hasonló szakemberrel.



Csatlakozás vízvezetékre

- Ennek a nagynyomású mosónak az ivóvízhálózatra történő csatlakoztatása csak akkor engedélyezett, ha a rendszer leválasztásáról egy BA típusú visszafolyásgátlóval, az EN 60335-2-79 szabvány szerint gondoskodtak.
- A visszafolyásgátló rendelési számai: 106411177.
- Ha ivóvíz folyik át a visszafolyásgátlón, már nem tekinthető ivóvíznek.
- Szivattyús üzemben (például esővízgyűjtő tartályból) nincs szükség visszafolyásgátlóra – lásd a “Csatlakozás nyomásmentes vízellátásra” fejezetet.



FONTOS!

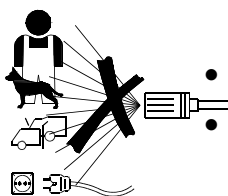
- Csak tiszta, szennyeződésektől mentes vizet szabad használni.
- Ha fennáll a veszélye, hogy a bemenő víz homokszemcséket tartalmaz (például saját kútból), akkor egy kiegészítő szűrőt is fel kell felszerelni.

Munkavégzés közben



Vigyázat!

- A készüléket tilos robbanásveszélyes környezetben használni. Bármilyen kétség esetén forduljon a helyi hatóságokhoz.
- Azbeszttartalmú felületeket tilos nagy nyomással tisztítani.
- Tilos a készülékbe vezetni oldószereket (pl. benzint, fűtőolajat, festékhígítót vagy acetont) tartalmazó folyadékot! Ezek az anyagok roncsolják a készülékben használt anyagokat. Permetük rendkívül éghető, robbanóképes és mérgező.
- Ne irányítsa a vízszugarat saját magára vagy másokra, még a ruházat vagy lábbeli tisztítása céljából sem - **fennáll a sérülés veszélye.**
- Ne irányítsa a vízszugarat semmilyen állat felé.
- Ne irányítsa a vízszugarat működő elektromos berendezésre vagy magára a mosóra - **fennáll a rövidzárlat veszélye.**
- Tartsa a szórócsövet határozottan, két kézzel. Működés közben szórócső 16.4 N ellenirányú tolóerőt fejt ki.
- A nagynyomású mosót tilos 0°C hőmérséklet alatt működtetni.
- Ha a készülék befagyott, tilos elindítani! A fagykárookra nem terjed ki a garancia!
- A készülék felállítása mindig határozott és biztonságos legyen.
- A készüléket a lehető legtávolabb kell tartani a tisztítandó tárgytól.
- A tisztítandó felület sérüléseinek elkerülésére mindig állítsa be a távolságot, ezzel együtt a fúvóka felületre



gyakorolt nyomását.

- A készüléket álló helyzetben kell működtetni.
- Tilos a készüléket lefedni, vagy olyan helyiségben használni, ahol nincs megfelelő szellőzés.
- Ha a készüléket őrizetlenül hagyják vagy 5 percnél hosszabb ideig nem használják, akkor ki kell kapcsolni a ki/be kapcsolóval (állítsa a kapcsolót "O" állásba (1)).

A munka végén



VIGYÁZAT!

- Ha a munkát befejezte, vagy őrizetlenül hagyja a gépet, mindig kapcsolja ki a készüléket és húzza ki az aljzatból a tápkábelt.
- Szerelje le a készülék és a vízellátás közötti vízbevezető tömlőt.
- Csévélje fel az elektromos kábelt és a nagynyomású tömlőt, hogy a kábel, a dugvilla, a nagynyomású tömlő és a szerelvények ne sérüljenek meg.
- Használat után és tárolás előtt mindig ürítse ki a szivattyút, a tömlőt és a vízszelvényeket.

Javítás és karbantartás



VIGYÁZAT!

- A tisztítógép karbantartása, tisztítása és javítása előtt mindig húzza ki a villamos csatlakozódugaszt az aljzatból.
- A javításokat csak hivatalos Nilfisk szerviz végezheti, eredeti Nilfisk pótalkatrészekkel.
- Ne kísérletezzen olyan karbantartással, amely nincs leírva az útmutatóban.
- Ha a készülék nem indul be, leáll, lüktetve működik, ingadozik a nyomás, bűg a motor, kiég a biztosíték, vagy nem jön belőle víz, akkor nézzon utána a problémának a használati útmutató Hibaelhárítás részében. Ha egyéb probléma merül fel, forduljon egy Nilfisk márkakereskedőhöz.

EN

DA

NO

SV

FI

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

TR

CS

HU

PL

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RU

ZH

EN

DA

NO

SV

FI

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

TR

CS

HU

PL

HR

SL

SK

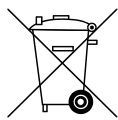
LV

LT

ET

RU

ZH



A nagynyomású mosó hulladékba juttatása

A régi tisztítógépet tegye azonnal használhatatlanná.

- Szüntesse meg a készülék hálózati csatlakozásait.
- Vágja el az elektromos kábelt.

Az elektromos készülékeket ne juttassa háztartási vegyes hulladék közé. A 2012/19/EC WEEE irányelv értelmében a feleslegessé vált elektromos és elektronikus készülékeket, a használt elektromos termékeket külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani. További információkért forduljon a helyi hatóságokhoz vagy egy márkakereskedőhöz.

3 Teendők a nagynyomású mosó használata előtt



Lásd a képes gyors útmutatót – kicsomagolás.
Az ábra a kezelőelemeket és azok használatra előkészítését mutatja be.

Kezelőelemek

1. Indítás/leállítás kapcsoló
2. Vízbemenet szűrővel (2a)
3. Nagynyomású csatlakozás
4. Nagynyomású tömlő
5. Elektromos kábel
6. Click&Clean szórócső
7. Szórómarkolat, retesszel (7a)
8. Click&Clean Tornado fúvóka (C 100.6, C 105.6 and C 110.4)
9. Click&Clean Tornado PR fúvóka (C 120.6)
10. Click&Clean Powerspeed fúvóka
11. Habpermetező
12. Fúvókatisztító
13. Tartozéktároló
14. Típuscímke
15. Húzófogantyú
16. Tömlő/elektromos kábel tartó (C 100.6-6, C 110.4 és C 120.6)
17. Imbuszkulcs a markolat és a tartóelemek felszereléséhez
18. Keréktartó elemek
19. Kerekek
20. Keréksapkák

3.1 Húzófogantyú és a kerekek felszerelése

A húzófogantyú felszerelése

Csak húzó markolattal és kerekkel felszerelt típusokra érvényes (C 100.6-6, C 110.4, C 110.4 X-TRA és C 120.6 X-TRA)

- A1** Helyezze fel a húzó fogantyút (15) a készülékre.
- A2** Rögzítse a markolatot a 2 csavar beszerelésével, a mellékelt imbuszkulccsal (17).

Keréktartó elemek felszerelése

- A3** Helyezze fel a keréktartó elemeket (18) a készülékre.
- A4** Rögzítse a keréktartó elemeket a 2 csavar beszerelésével, a mellékelt imbuszkulccsal.
- A5** Helyezze a kerekeket (19) a keréktengelyre – nyomja helyükre – egy kattanás hallható, ha a kerekek megfelelő helyzetben vannak.
- A6** Rögzítse a kerekeket a keréksapkák (20) felszerelésével – egy kattanás hallható, ha a sapka megfelelő helyzetben van, a kerék pedig rögzítve.

3.2 Gyorscsatlakozó felszerelése

- A7** Ha először szereli a gyorscsatlakozót, ellenőrizze, hogy a gyárilag beszerelt szűrő (2a) benne legyen a bemenő vízcsőben.
- A8** Csavarozza szorosra a gyorscsatlakozót a vízbemenethez (2).



FONTOS!

A bemeneti szűrőt mindig a vízbevezető csőre kell szerelni, hogy kiszűrje a szivattyúszelepeket károsító homokot, mészkövet és egyéb szennyeződések. A szűrő gyárilag van beszerelve.

A garancia elvész, ha a szűrőt nem szereli be.

4 A nagynyomású mosó működtetése

B



Lásd a képes gyors útmutatót – a nagynyomású mosó működtetése.

4.1. Nagynyomású tömlő csatlakoztatása

B1 Csatlakoztassa a nagynyomású tömlőt (4) a szórómarkolathoz (7). Válassza le a nagynyomású tömlőt a kilincs (A) megnyomásával.

B2 Szerelje a nagynyomású tömlőt a kimenetre (3).

4.2 A szórócső és a Click&Clean fúvókák felszerelése

B3 Nyomja a szórócsövet (6) a szórómarkolatba és csavarozza oda.



FONTOS!

A szórócsőbe kisnyomású fúvóka van beépítve, ami jól használható szennyeződések arrébb locsolására.

B4 A fúvókák (8, 9, 10) csatlakoztatásakor nyomja a fúvókákat a szórószárra.



FONTOS!

A Click & Clean fúvókák csatlakoztatásakor a szórószár oldalán lévő kilincsnek ismét ki kell jönnie. A fúvókának helyén kell maradnia, ha a kilincset húzza.

B5 Nyomja a habpermetezőt (11) a szórómarkolatba.



FONTOS!

A habpermetező forgózáras, amelyet a Click & Clean szórócső lyukjára kell pozícionálni. Nyomja meg a kilincset a Click & Clean fúvókák és a habpermetező leoldásához.



FONTOS!

Tisztítási munkálatok megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a gép álló helyzetben és sík felületen legyen. A készüléket nem szabad magas fűbe elhelyezni!

4.3 Csatlakozás vízvezetékre



FONTOS!

Csatlakozás nyomás alatti vízhálózatra

A bemenő víz nyomása max. 1 MPa/10 bar és a max. hőmérséklete 40°C – lásd a típustáblát. Egy egyszerű 1/2" átmérőjű, min. 10 m max. 25 m hosszúságú kerti tömlő megfelelő lesz.

B6 Ellenőrizze, hogy a szűrő be legyen szerelve a bemenő vízcsőbe és ne legyen eltömődve.

B7 Csatlakoztassa a víztömlőt a vízhálózatra a gyorscsatlakozó segítségével. Kapcsolja rá a vizet.



A készüléket a hatósági előírások szerint kell ivóvízhálózatra csatlakoztatni.



Mielőtt a víztömlőt a készülékre kapcsolja, folyassa át rajta a vizet, hogy homok vagy szennyeződés ne kerüljön bele a készülékbe.

B8 Kapcsolja ki a vizet és csatlakoztassa a víztömlőt a vízbemenetre a gyorscsatlakozóval.



Csatlakozás nyomásmentes vízhálózatra

A készülék szívó üzemre is képes, vagyis csatlakoztatható például esővízgyűjtő tartályokra, folyókra, tavakra, ciszternákra is. Ha nem ivóvíz-rendszerből vételezi a vizet, a visszaáramlás-gátlóra nincs szükség.



Ha a készüléket nyomásmentes vízrendszerre csatlakoztatja, mindig használjon kiegészítő vízszűrést, nehogy a készülék szennyeződést szívjon fel. A tömlő hossza max. 3 méter legyen, átmérője min. ½".

A követelmények teljesítéséhez javasoljuk, hogy eredeti Nilfisk szívótömlőket használjon.

A készüléket úgy terveztük, hogy a víz szintjétől max. 50 cm magasságig szívjon.

- A gépet legfeljebb 50 cm magasságban helyezze el a víz szintjétől. Válassza le a nagynyomású tömlőt a kimenetről.
- Győződjön meg, hogy a bemeneti szűrő helyén legyen, csatlakoztassa a tömlőkészletet, majd rögzítse szorosan a csatlakozókat a bemenetre.
- Kapcsolja be a készüléket: nyomja meg az indítás/leállítás kapcsoló (1) „I” állását.
- Várjon, amíg állandó vízszögár lép ki a kimeneten.
- Kapcsolja ki a készüléket és csatlakoztassa a nagynyomású tömlőt (4), a szórómarkolatot és a fúvókákat.
- Indítsa el a berendezést ismételtelen és húzza meg a szórópisztoly ravaszát.

4.4 A nagynyomású mosó elindítása



FONTOS!

Csatlakozás a vízhálózatra

A készülék tápfeszültsége és frekvenciája (lásd a (14) típustáblát) feleljen meg a helyi elektromos hálózat tápfeszültségének és frekvenciájának.



B9 Csatlakoztassa a dugvillát a hálózati dugaljba.

B10 Kapcsolja rá a vizet.

B11 Engedje ki a ravaszszárat (7a). Ha a nagynyomású mosót őrizetlenül hagyja, ne felejtse el kihúzni a csatlakozókat, kikapcsolni a készüléket és lezárni a ravaszt.

B12 Húzza meg a szórómarkolat ravaszát, és hagyja a vizet átfolyni, amíg a víztömlőben rekedt levegő eltávozik.

B13 Kapcsolja be a készüléket: nyomja meg az indítás/leállítás kapcsoló (1) „I” állását.

B14 Húzza meg a szórópisztoly ravaszát. Ha kiengedi a szórópisztoly ravaszát, a készülék magától leáll. Ha újból meghúzza a szórópisztoly ravaszát, a készülék újból bekapcsol.



5 Teendők a nagynyomású mosó használata után



Lásd a képes gyors útmutatót – a nagynyomású mosó tárolása.



A nagynyomású mosót fagymentes helyen kell tárolni! Ha a készülék véletlenül befagyott, ellenőrizze, hogy nem károsodott-e.

5.1 A nagynyomású mosó leállítása

C1 Kapcsolja le a vízellátást, húzza meg a szórómarkolat ravaszát, és hagyja a készüléket működni, amíg az összes víz el nem távozik a fúvókán. Ezzel átmosódik a víztömlő, a nagynyomású tömlő, a szórószár és a fúvókák.

C2 Kapcsolja le a készüléket: nyomja meg az indítás/leállítás kapcsoló (1) „0” állását.

C3 Húzza ki a készüléket hálózati dugaljából, tekercselje fel az elektromos kábelt (5) és helyezze a kábeltartóra (16).

C4 Használat után öblítse le a szórószárat, a fúvókákat és a habpermetezőt.

C5 Helyezze a szórómarkolatot, szórószárat, fúvókákat, habpermetezőt és egyéb tartozékokat a nagynyomású mosó tartozéktartóiba.

6 Karbantartás



Lásd a képes gyors útmutatót – karbantartás.

A nagynyomású mosó hosszú idejű és problémamentes használata érdekében fogadja meg a következő tanácsokat:



- Szerelés előtt mossa át a víztömlőt, a nagynyomású tömlőt, a szórószárat, és a tartozékokat
- Tisztítsa meg a csatlakozókat portól és homoktól
- Öblítse át a tisztítószeres tartályt és a tisztítószeres fúvókát
- Tisztítsa meg a fúvókát
- Tartsa tisztán és eltömődésektől mentesen a bemeneti vízsűrőt.

Vízbemeneti szűrő tisztítása

D1 Rendszeresen tisztítsa meg a vízbemeneti szűrőt, a használatától függően havonta egyszer vagy még gyakrabban.

Óvatosan lazítsa ki a szűrőt egy csavarhúzóval és tisztítsa meg. Visszaszerelés előtt ellenőrizze, hogy sértetlen legyen.

A fúvóka tisztítása

A fúvóka eltömődése miatt túlzottan megnő a szivattyú nyomása, emiatt a tisztítás azonnal végre kell hajtani.

FONTOS!

A fúvóka tisztítót (12) csak akkor szabad használni, ha a fúvókát leszerelte és a gép leállt!

D2 Állítsa le a gépet és szerelje le a fúvókát. Tisztítsa meg a fúvókát.

D3 Öblítse át a fúvókát vízzel az ellenkező irányban.

A készülék torkolatának tisztítása

D4 A készüléket tisztán kell tartani, hogy a hűtőlevegő szabadon áramolhasson át a gép csőtorkolatain.

A tömítések zsírozása

D5 A szerelvénycsatlakozókat rendszeresen zsírozza, hogy könnyű legyen csatlakozás és a tömítések ne száradjanak be.

7 Hibaelhárítás

A felesleges fáradozások elkerülése érdekében ellenőrizze a következőket, mielőtt a legközelebbi Nilfisk márkaszervizhez fordulna:

Jelenség	Ok	Javasolt teendő
A készülék nem hajlandó elindulni	A készülék nincs hálózat aljzatba dugva Hálózati aljzat hibás A biztosíték kiégett A hosszabbító kábel hibás	Dugja hálózati aljzatba a készüléket Próbáljon ki egy másik hálózati aljzatot. Cserélje ki a biztosítékot. Kapcsoljon ki minden más készüléket. Próbálja meg hosszabbító kábel nélkül.
Ingadozik a nyomás	A szivattyú szív A szelepek elszennyeződtek, kopottak vagy beragadtak A szivattyú tömítései kopottak	Ellenőrizze, hogy a tömlők és csatlakozók légtömörek legyenek. Tisztítsa meg és cserélje ki, vagy keresse fel a helyi Nilfisk viszonteladót. Tisztítsa meg és cserélje ki, vagy keresse fel a helyi Nilfisk viszonteladót.

Jelenség	Ok	Javasolt teendő
A készülék leáll	A biztosíték kiégett Nem megfelelő a tápfeszültség Hőérzékelő bekapcsolt Fűvóka részben eltömődött	Cserélje ki a biztosítékot. Kapcsoljon ki minden más készüléket. Ellenőrizze, hogy a tápfeszültség megfelel-e a típustáblán megadott adatoknak. Hagyja legalább 5 percig hűlni a mosót. Tisztítsa meg a fűvókát (lásd a 6.2 fejezetet).
A biztosíték kiég	Biztosíték túl kicsi	Válasszon olyan tápellátást, aminek méretezett teljesítménye nagyobb, mint a készülék névleges teljesítményfelvétele. Próbálja meg hosszabbító kábel nélkül.
A készülék lüktet	Levegő van a vízbevezető tömlőben vagy a szivattyúban. Nem megfelelő a tápvíz-ellátás Fűvóka részben eltömődött Vízszűrő eltömődött Tömlő megcsavarodott	Hagyja a gépet a ravasz behúzása nélkül működni, amíg vissza nem tér a normál üzemi nyomás. Ellenőrizze, hogy a vízellátás megfelel-e a megadott adatoknak (lásd a típustáblát) Megjegyzés: Ne használjon hosszú, vékony tömlőt (min. 1/2") Tisztítsa meg a fűvókát (lásd a 6.2 fejezetet). Tisztítsa meg a szűrőt (lásd a 6.1 fejezetet). Szorítsa meg a tömlőt.
A készülék gyakran elindul és leáll magától	A szivattyú vagy a szórómarokolat szivárog	Forduljon a legközelebbi Nilfisk márkaszer-vizhez.
A készülék elindul, de nem jön ki víz	Szivattyú, tömlők vagy tartozékok befagytak Nincs vízellátás. Vízszűrő eltömődött Fűvóka eltömődött	Várja meg, míg a szivattyú vagy a tömlő kiolvad. Csatlakoztassa a vízbemenetet. Tisztítsa meg a szűrőt (lásd a 6.1 fejezetet). Tisztítsa meg a fűvókát (lásd a 6.2 fejezetet).

Ha egyéb probléma merül fel, forduljon egy Nilfisk márkakereskedőhöz. A helyi Nilfisk viszonteladók az útmutató hátoldalán vannak felsorolva.

8 Garanciális feltételek

A Nilfisk 2 éves garanciát vállal a háztartási célú nagynyomású mosókra. Ha a nagynyomású mosót vagy tartozékait javításra küldi be, a vásárlási bizonylatot mellékelni kell.

Garanciális javításokat az alábbi feltételek esetén végzünk:

- a hibák anyaghibákból és kidolgozási hibákból eredő meghibásodások (a garancia nem vonatkozik a természetes igénybevételre és a nem rendeltetésszerű használatra).
- a használati útmutatót gondosan betartották.
- a készülék javítását vagy javításának kísérlését nem a Nilfisk által oktatott szervizszakemberek végezték.
- csak eredeti, gyári tartozékokat használtak.
- a készüléket nem érte ütés, rázkódás vagy fagyás.
- csak tiszta, szennyeződésektől mentes vizet használtak.
- a nagynyomású mosót nem használták bérbeadásra vagy egyéb kereskedelmi célra.

A garanciális javítások csak a hibás alkatrészek javítására terjednek ki, a csomagolásra, a postázásra és szállításra nem. Kérjük, vegyék figyelembe továbbá a kereskedelmi ügyletekre vonatkozó helyi jogszabályokat is.

A készüléket a Nilfisk valamely szervizközpontjába kell eljuttatni, a hiba leírásával, részletezésével együtt.

A garanciális feltételek alá nem tartozó javításokat kiszámlázzuk. (Például a használati útmutató Hibaelhárítási táblázat fejezetében, az Okok között felsorolt üzemzavarok esetében.)

9 Fontosabb műszaki adatok

Típus		C 100.6		C 105.6	C 110.4	C 120.6	
Elektromos adatok							
Névleges feszültség	V	220-240	120	220-240	220-240	220-240	120
Névleges frekvencia	Hz	50/60	60	50/60	50/60	50/60	60
Névleges teljesítményfelvétel	kW	1,3		1,4	1,4	1,4	
Áramfelvétel	A	5,7	11	6,1	6,1	6,1	12
Érintésvédelmi osztály	Class I/ Class II	Class II		Class II	Class II	Class II	
Érintésvédelmi fokozat	IP xx	IPX5		IPX5	IPX5	IPX5	
Hidraulikus adatok							
Névleges nyomás	MPa/bar	7/70	7/70	7,5/75	8/80	8,5/85	8/80
Max. nyomás:	MPa/bar	10/100	9/90	10,5/105	10/110	12/120	10/100
Névleges vízátfolyás	l/min/l/h	5,3/320		5,2/310	5,2/310	5,2/310	5,3/320
Max. vízátfolyás	l/min/l/h	7,3/440		7,3/440	7,3/440	7,3/440	
Max. bemenő nyomás	MPa/bar	1/10		1/10	1/10	1/10	
Max. bemenő víz hőmérséklet	°C	40		40	40	40	
Maximális bemenő víz hőmérséklet szívó üzembn	°C	20		20	20	20	
Tömeg	kg	5,1 (6,1)*		5,5	6,1(6,5)**	6,7	
Kéz-kar vibráció ISO 5349-1 szerint: Normál fúvóka	m/s ²	< 2,5 ±1		< 2,5 ±1	< 2,5 ±1	< 2,5 ±1	
Hangnyomásszint L _{pA} ISO 3744 szerint	dB(A)	74 ±3		74 ±3	74 ±3	74 ±3	
Garantált hangnyomásszint L _{WA} 2000/14/EC szerint	dB(A)	90		90	90	90	

A műszaki paraméterek változtatásának jogát fenntartjuk.

* C 100.6-6, ** C 110.4 X-TRA

10 Nyilatkozat

Mi, a

Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 1
DK-2605 Broendby
DÁNIA

ezúton kijelentjük, hogy a termék:

Termék	Leírás	Típus
Nagynyomású tisztító háztartási célú használatra	220 - 240 V 1~, 50/60 Hz – IP X5	Nilfisk C 100.6 / C 105.6 / C 110.4 / C 120.6 és fent felsorolt típusú tartozékváltozatai

megfelel az alábbi szabványoknak:

Azonosító és változat	Cím
EN 60335-1:2012	Háztartási és hasonló villamos készülékek - Biztonság - 1. rész: Általános követelmények
EN 60335-2-79:2012	Háztartási és hasonló villamos készülékek - Biztonság - 2-79 rész: Nagynyomású tisztítókra és gőztisztítókra vonatkozó részletes követelmények
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011	Elektromágneses összeférhetőség - Háztartási készülékekkel, elektromos szerszámokkal és hasonló készülékekkel kapcsolatos követelmények - 1. rész: Kibocsátás
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008	Elektromágneses összeférhetőség - Háztartási készülékekkel, elektromos szerszámokkal és hasonló készülékekkel kapcsolatos követelmények - 2. rész: Védettség - Termékcsalád szabvány
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009	Elektromágneses összeférhetőség (EMC) - 3-2. rész: Határértékek - Harmonikus áramösszetevők határértékei (készülék áramfelvétele < = 16 A fázisonként)
EN 61000-3-3:2008	Elektromágneses összeférhetőség (EMC) - 3-3. rész: Határértékek - feszültségváltozások, feszültség-ingadozások és tüskék korlátozása közösségi kifizetésű elosztóhálózatokban, 16 A vagy kisebb fázisonkénti névleges áramfelvételű, időszakos csatlakozásnak nem kitett berendezéseken

Az alábbi rendeletek alapján:

EK készülék irányelv 2006/42/EKG
2004/108/EC EMC irányelv
2011/65/EK RoHS irányelv

2000/14/EC zajkibocsátási Irányelv – Megfelelőség-értékelési eljárás az V. melléklet szerint.
Mért zajszint: 74 dB; Garantált zajszint: 90 dB
Ecodesign követelmények készletléti és kikapcsolási módra 1275/2008/EC

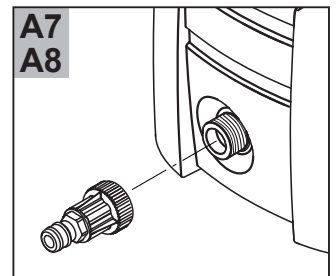
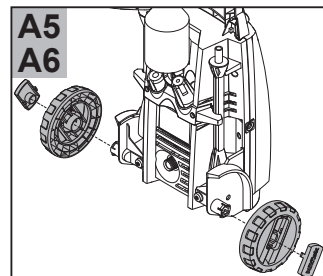
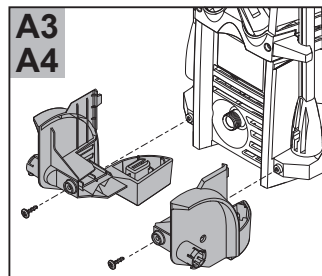
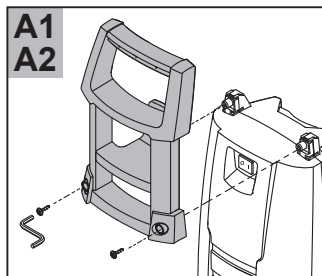
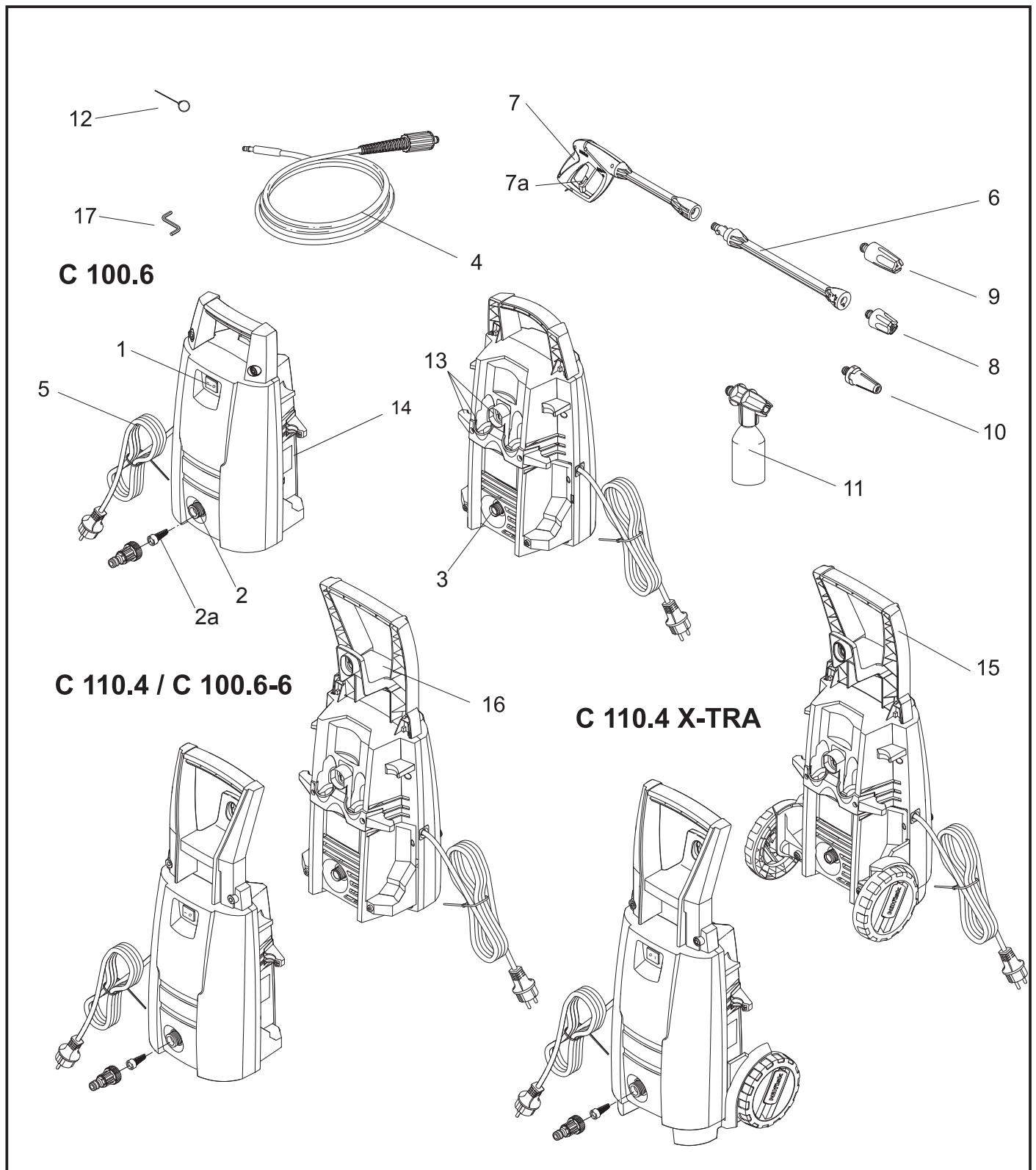
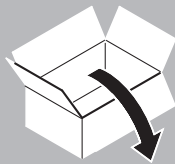
Hadsund 01-01-2013

Anton Sørensen
GM - Technical Operations & Hadsund

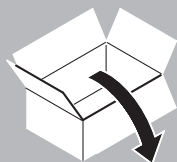


Hely	Dátum	Név és beosztás	Aláírás
------	-------	-----------------	---------

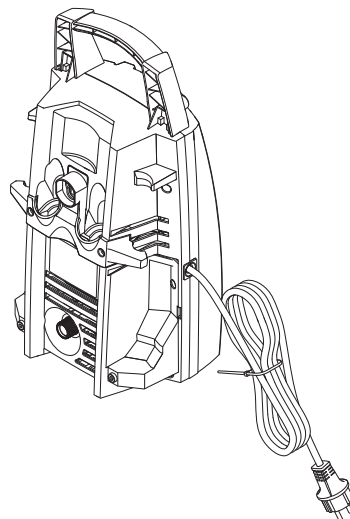
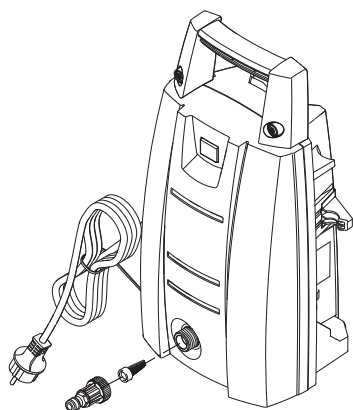
A



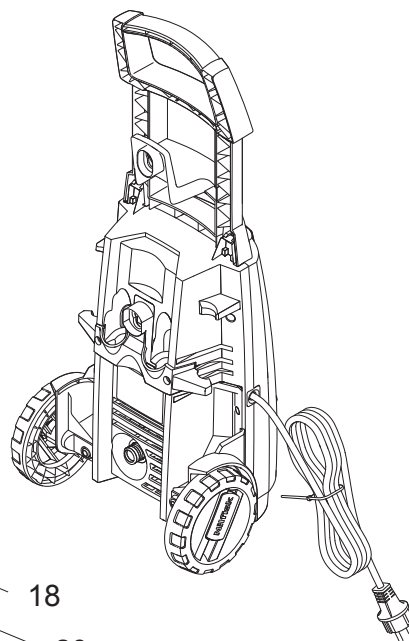
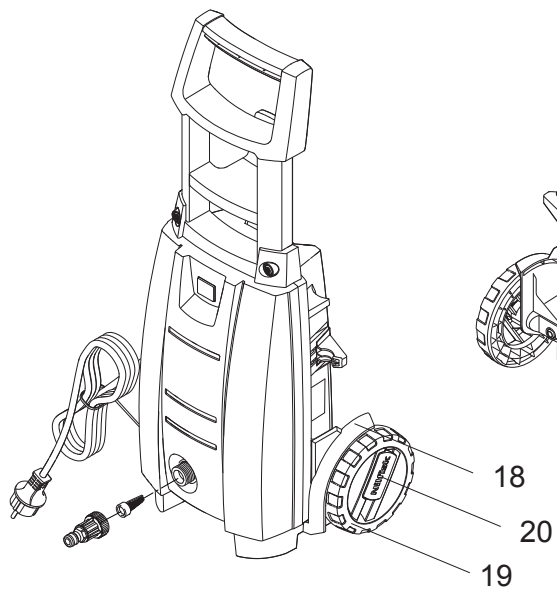
A



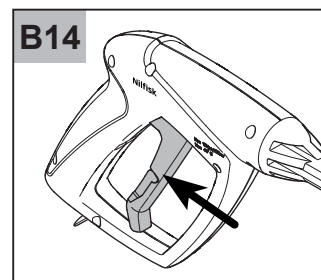
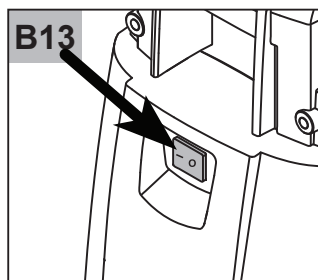
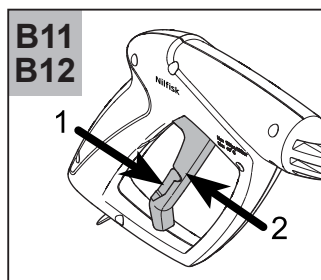
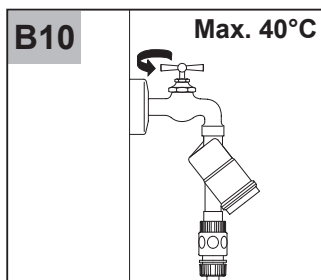
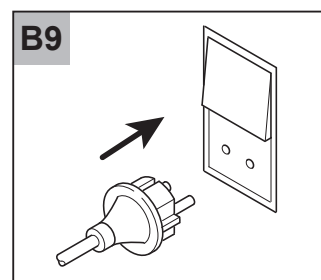
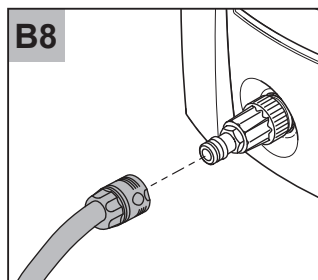
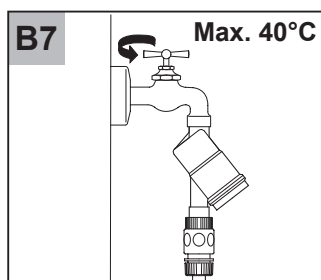
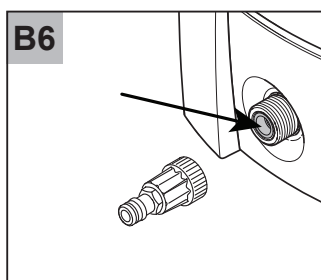
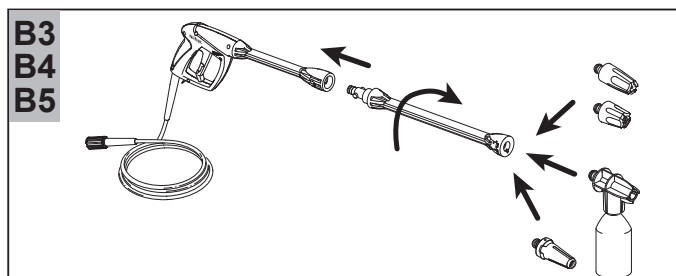
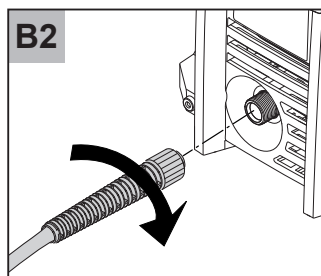
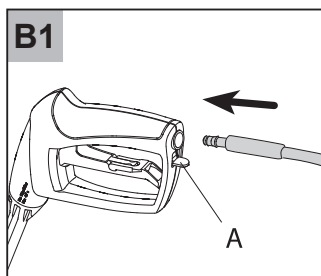
C 105.6



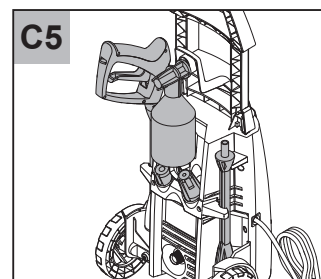
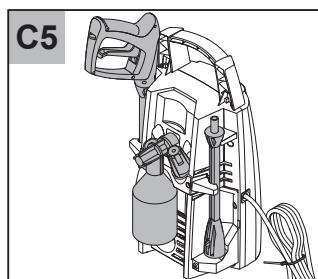
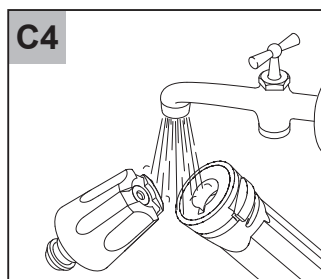
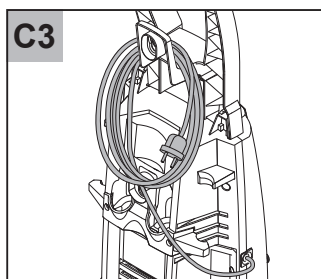
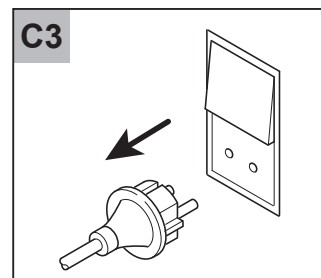
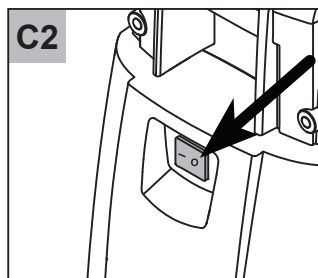
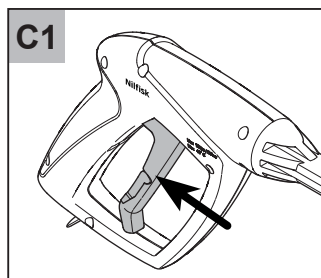
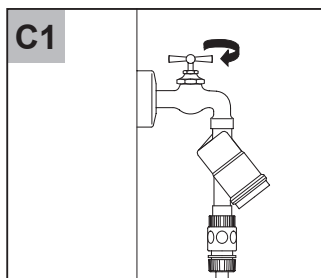
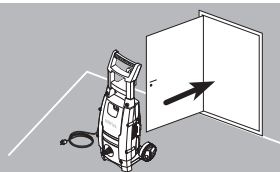
C 120.6 X-TRA



B



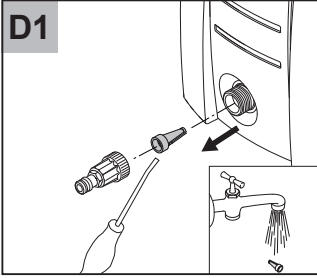
C



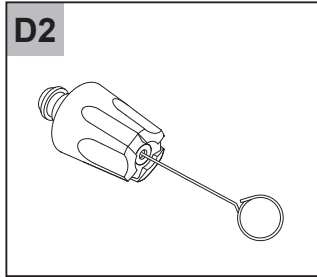
D



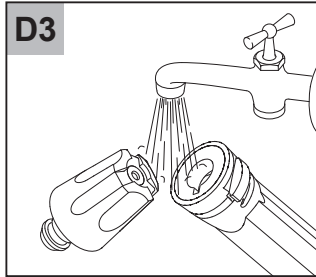
D1



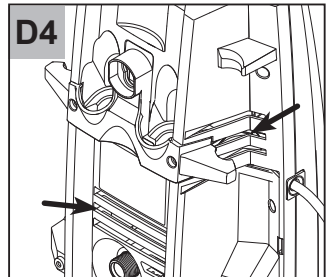
D2



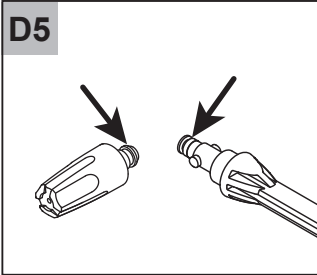
D3



D4



D5



Nilfisk

<http://www.nilfisk.com>

HEAD QUARTER

DENMARK

Nilfisk-Advance Group
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby
Tel.: (+45) 4323 8100
E-mail: mail.com@nilfisk-advance.com

SALES COMPANIES

AUSTRALIA

Nilfisk-Advance
48 Egerton St.
P.O. Box 6046
Silverwater, N.S.W. 2128
Website: www.nilfisk.com.au

AUSTRIA

Nilfisk-Advance GmbH
Metzgerstrasse 68
5101 Bergheim bei Salzburg
Website: www.nilfisk.at

BELGIUM

Nilfisk-Advance n.v.s.a.
Riverside Business Park
Boulevard Internationalelaan 55
Bâtiment C3/C4 Gebouw
Bruxelles 1070
Website: www.nilfisk.com

CHILE

Nilfisk-Advance de Chile
San Alfonso 1462
Santiago
Website: www.nilfisk.com

CHINA

Nilfisk-Advance (Suzhou)
Building 18, Suchun Industrial Estate
Suzhou Industrial Park
215021 Suzhou
Website: www.nilfisk-cs.com

CZECH REPUBLIC

Nilfisk-Advance
VGP Park Horní Počernice
Do Čertous 1/2658
193 00 Praha 9
Website: www.nilfisk.com

DENMARK

Nilfisk-Advance NORDIC A/S
Sognevej 25
2605 Brøndby
Tel.: (+45) 4323 4050
E-mail: kundeservice.dk@nilfisk.com

FINLAND

Nilfisk-Advance Oy Ab
Koskelontie 23 E
02920 Espoo
Website: www.nilfisk.fi

FRANCE

Nilfisk-Advance
26 Avenue de la Baltique
Villebon sur Yvette
91978 Courtabouef Cedex
Website: www.nilfisk.fr

GERMANY

Nilfisk-ALTO
eine Marke der Nilfisk-Advance GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-10
89287 Bellenberg
Website: www.nilfisk.de

GREECE

Nilfisk-Advance A.E.
Αναπαύσεως 29
Κορωπί T.K. 194 00
Website: www.nilfisk.gr

HOLLAND

Nilfisk-Advance
Versterkerstraat 5
1322 AN Almere
Website: www.nilfisk.nl

HUNGARY

Nilfisk-Advance Kereskedelmi Kft.
II. Rákóczi Ferenc út 10
2310 Szigetszentmiklos-Lakihegy
Website: www.nilfisk.hu

INDIA

Nilfisk-Advance India Limited
Pramukh Plaza, 'B' Wing, 4th floor, Unit No. 403
Cardinal Gracious Road, Chakala
Andheri (East) Mumbai 400 099
Website: www.nilfisk.com

IRELAND

Nilfisk-Advance
1 Stokes Place
St. Stephen's Green
Dublin 2
Website: www.nilfisk.com

ITALY

Nilfisk-Advance SpA
Strada Comunale della Braglia, 18
26862 Guardamiglio (LO)
Website: www.nilfisk.it

JAPAN

Nilfisk-Advance Inc.
1-6-6 Kita-shinyokohama, Kouhoku-ku
Yokohama, 223-0059
Website: www.nilfisk.com

MALAYSIA

Nilfisk-Advance Sdn Bhd
Sd 14, Jalan KIP 11
Taman Perindustrian KIP
Sri Damansara
52200 Kuala Lumpur
Website: www.nilfisk.com

MEXICO

Nilfisk-Advance de Mexico, S. de R.L. de C.V.
Agustin M. Chavez No. 1, PB oficina 004
Col. Centro de Ciudad Santa Fe
01210 Mexico, D.F.
Website: www.nilfisk.com

NEW ZEALAND

Nilfisk-Advance
Danish House
6 Rockridge Avenue
Penrose, Auckland 1135
Website: www.nilfisk.com

NORWAY

Nilfisk-Advance AS
Bjørnerudveien 24
1266 Oslo
Tel.: (+47) 22 75 17 70
E-mail: info.no@nilfisk.com

POLAND

Nilfisk-Advance Sp. Z.O.O.
ul. 3 Maja 8
05-800 Pruszków
Website: www.nilfisk.pl

PORTUGAL

Nilfisk-Advance
Sintra Business Park
Zona Industrial Da Abrunheira
Edifício 1, 1º A
P2710-089 Sintra
Website: www.nilfisk.pt

RUSSIA

Нилфиск-Эдванс
127015 Москва
Вятская ул. 27, стр. 7
Россия
Website: www.nilfisk.ru

SOUTH AFRICA

WAP South Africa
12 Newton Street
Spartan 1630
Website: www.nilfisk.com

SOUTH KOREA

Nilfisk-Advance Korea
3F Duksoo B/D, 317-15
Sungsoo-Dong 2Ga, Sungdong-Gu
Seoul
Website: www.nilfisk.com

SPAIN

Nilfisk-Advance S.A.
Torre d'Ara, Planta 9
08302 Mataró
Barcelona
Website: www.nilfisk.es

SWEDEN

Nilfisk-Advance AB
Täljegårdsgatan 4
431 53 Mölndal
Website: www.nilfisk-alto.se

SWITZERLAND

Nilfisk-Advance
Ringstrasse 19
Kircheberg/Industri Stelzl
9500 Wil
Website: www.nilfisk-alto.ch

TAIWAN

Nilfisk-Advance Taiwan Branch
1F, No. 193, sec. 2, Xing Long Rd.
Taipei
Tel.: (+88) 6227 002 268
Website: www.nilfisk-alto.tw

THAILAND

Nilfisk-Advance Co. Ltd.
89 Soi Chokechai-Ruammitr
Viphavadee-Rangsit Road
Ladyao, Jatuchak, Bangkok 10900
Website: www.nilfisk-thailand.com

TURKEY

Nilfisk-Advance A.S.
Serifali Mh. Bayraktar Bulv. Sehit Sk. No:7
Ümraniye
Istanbul
Website: www.nilfisk.com

UNITED KINGDOM

Nilfisk (A Division of Nilfisk-Advance Ltd.)
Bowerbank Way
Gilwilly Industrial Estate, Penrith
Cumbria CA11 9BQ
Tel: 01768 868995
Website: www.nilfisk.co.uk

UNITED ARAB EMIRATES

Nilfisk-Advance Middle East Branch
SAIF-Zone
P.O. Box 122298
Sharjah
Website: www.nilfisk.com

VIETNAM

Nilfisk-Advance Representative Office
No. 51 Doc Ngu Str.
Ba Dinh Dist.
Hanoi
Website: www.nilfisk.com